

NEW LAND

New Generation of Appliance



اتو بخار دستی

مدل: NL-SF200L

فارسی ☐

English ☐

۱. هشدارهای ایمنی

- این بخش محتوای مرتبط با اهمیت اقدامات ایمنی را توضیح می‌دهد تا از آسیب بدنی یا خسارت مالی به کاربر یا دیگران جلوگیری شود. لطفاً متن زیر را با دقت کامل مطالعه کرده و حتماً اقدامات ایمنی ذکر شده را رعایت نمایید.
- این محصول برای استفاده توسط کودکان خردسال بدون نظارت و همچنین افراد دارای معلولیت یا استفاده توسط کودکان طراحی نشده است. اجازه ندهید کودکان به‌تنهایی از محصول استفاده کنند. مطمئن شوید محصول به‌عنوان اسباب‌بازی مورد استفاده قرار نگیرد و از دسترس نوزادان دور نگه داشته شود. افراد سالمند یا دارای معلولیت و کسانی که تجربه قبلی ندارند، باید فقط تحت نظارت و راهنمایی از این محصول استفاده کنند.

۱.۱. هشدارها (اقدامات ایمنی که ممکن است منجر به مرگ یا جراحت جدی شوند)

- پیش از اتصال محصول به برق، بررسی کنید که ولتاژ درج‌شده روی محصول با ولتاژ برق محلی مطابقت داشته باشد.
- اگر دو شاخه، سیم برق یا خود محصول به‌طور آشکار آسیب دیده باشد، یا محصول سقوط کرده یا نشستی داشته است، از استفاده مجدد آن خودداری کنید.
- در صورت آسیب‌دیدگی سیم برق، حتماً باید توسط متخصص مجاز از سوی سازنده، بخش تعمیرات یا واحد مشابه تعویض شود تا از بروز خطر جلوگیری گردد.
- کاربر نباید محصول را در حالی که روشن است، بی‌نظارت رها کند.
- این محصول برای استفاده توسط کودکان بالای ۸ سال و افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، یا کسانی که تجربه و دانش کافی ندارند، تنها در صورتی مجاز است که تحت نظارت یا آموزش مناسب باشند تا ایمنی آنها تضمین شود و نسبت به خطرات احتمالی آگاه باشند.

- هرگز اجازه ندهید کودکان با این محصول بازی کنند.
- هنگامی که محصول روشن یا در حال خنک شدن است، آن و سیم برق آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید.
- کودکان بالای ۸ سال تنها باید تحت نظارت به تمیز کردن محصول بپردازند.
- هنگام استفاده، از لمس کردن محل خروج بخار و سطوح داغ خودداری کنید. این محصول بخار با دمای بسیار بالا تولید می‌کند، بنابراین آن را به سمت افراد یا حیوانات نگیرید و از اتو کردن لباس‌هایی که بر تن دارید خودداری کنید تا خطر سوختگی کاهش یابد.
- همیشه پیش از تمیز کردن محصول یا پر کردن مخزن آب، دو شاخه را از پریز برق جدا کنید.

۱.۲. احتیاط (اقدامات ایمنی که ممکن است منجر به آسیب جزئی یا خسارت مالی شوند)

- این محصول باید تنها با پریز ارت‌دار (زمین‌شده) مورد استفاده قرار گیرد.
- اگر محصول داغ بوده و به منبع برق متصل است، هنگام قرار دادن آن هرگز اجازه ندهید نازل بخار با هیچ سطحی تماس پیدا کند.
- سیم برق را به‌طور منظم از نظر وجود آسیب بررسی کنید.
- در حین کار با محصول، مراقب باشید سیم برق با بخار داغ تماس نداشته باشد.
- زمانی که مخزن آب خالی است، از استفاده محصول خودداری کنید.
- اگر برای مدت کوتاهی محصول را ترک می‌کنید، حتماً دستگاه را خاموش کرده و دو شاخه را از برق بکشید.
- پس از پایان اتوکشی، دستگاه را خاموش کرده، دو شاخه را از برق جدا کنید و اجازه دهید محصول به مدت ۶۰ دقیقه خنک شود؛ سپس آن را تمیز کنید، مخزن را خالی کرده یا برای نگهداری قرار دهید.

- این محصول صرفاً برای استفاده خانگی طراحی شده است. لطفاً از استفاده آن در حمام یا فضای باز خودداری کنید.
- محصول را روی زمین نکشید.
- بخار می‌تواند موجب آسیب یا تغییر رنگ برخی دیوارها یا درها شود.
- بسته به طراحی، محصول شما برای استفاده از آب لوله‌کشی مناسب است. با این حال، اگر آب منطقه شما بسیار سخت باشد، رسوب آهکی به سرعت تشکیل می‌شود. بنابراین، توصیه می‌شود برای افزایش عمر محصول، مخزن را با آب مقطر پر کنید.
- هرگز عطر، سرکه، مواد شوینده، مواد شیمیایی اتو یا سایر مواد شیمیایی را داخل مخزن نریزید، زیرا این محصول برای استفاده با چنین موادی طراحی نشده است.
- هنگام استفاده از اتو برای اولین بار، ممکن است کمی دود یا بوی سوختگی خفیف مشاهده کرده و صداهای خاصی بشنوید. این حالت طبیعی است و پس از مدت کوتاهی برطرف می‌شود. همچنین توصیه می‌کنیم در اولین استفاده، اتو را روی یک پارچه ساده قرار دهید.
- «سطح داغ می‌شود» اشاره به این دارد که سطح محصول در حین استفاده مستعد داغ شدن است.

۲. مشخصات فنی محصول

نقشه الکتریکی	ابعاد محصول (عرض × عمق × ارتفاع)	ظرفیت مخزن آب	توان نامی	ولتاژ / فرکانس	مدل
—	۳۶۵ × ۱۶۴ × ۱۷۷ میلی‌متر	۸۰۰ میلی‌لیتر	۱۵۰۰ وات	۲۳۰ V / 50Hz	NL-SF200T

۳. راهنمای استفاده

۱. پیش از اولین استفاده

- برچسب‌ها یا پوشش‌های محافظ روی کفی اتو را جدا کرده و سیم‌ها را صاف و مرتب کنید.
- هنگام اولین استفاده از اتو، اجازه دهید دستگاه به مدت چند دقیقه بخار تولید کند. این کار باعث از بین رفتن باقی‌مانده‌های احتمالی ناشی از فرایند تولید، مانند ناخالصی‌ها و بویها، می‌شود.
- برای جلوگیری از بار اضافی روی مدار برق، توصیه می‌شود هنگام استفاده از اتو، وسایل برقی دیگر را به همان پریز یا مدار متصل نکنید.
- هنگام باز کردن بسته‌بندی اتو، لیست اقلام و قطعات موجود را بررسی کنید تا مطمئن شوید چیزی به اشتباه دور انداخته نشده باشد.

۲. افزودن آب

- هنگام پر کردن مخزن، از سرریز شدن دهانه ورودی آب جلوگیری کنید. لطفاً از آب تصفیه‌شده یا آب مقطر استفاده نمایید. هنگام استفاده از حالت بخار، مطمئن شوید در مخزن آب وجود دارد تا از آسیب به پمپ در اثر کارکرد خشک طولانی‌مدت جلوگیری شود.

مراحل پر کردن آب:

۱. پیش از افزودن آب، مطمئن شوید اتو بخار از برق جدا شده است.
۲. درپوش مخزن را باز کرده و آب تصفیه‌شده را از طریق دهانه مخزن بریزید.
۳. پس از پر کردن مخزن، درپوش ورودی آب را به‌طور کامل ببندید.

۳. انتخاب حالت‌ها و شروع اتوکشی

عملکرد دستگاه از طریق دو کلید لمسی روی بدنه اصلی و یک میکروسوییچ روی دسته کنترل می‌شود. همچنین ۵ چراغ LED روی بدنه اصلی وضعیت عملکردهای مختلف را نمایش می‌دهند.

۱. دوشاخه را به برق وصل کنید؛ برد مدار ریست می‌شود و تمام چراغ‌های LED به مدت ۱ ثانیه روشن می‌گردند.

۲. با فشردن کلید روشن/خاموش روی بدنه اصلی، دستگاه روشن می‌شود؛ رله فعال شده، دستگاه شروع به گرمایش مداوم می‌کند و کنترل‌کننده دما، دمای کفی را روی ۱۴۵ درجه سانتی‌گراد تنظیم می‌نماید.

۳. پس از روشن شدن دستگاه، حالت پیش‌فرض روی خشک (Dry Ironing Gear) قرار دارد. با فشردن کلید انتخاب حالت (Gear Button) می‌توانید بین حالت‌های زیر جابه‌جا شوید:

○ خشک (Dry Ironing Gear)

○ اقتصادی (ECO)

○ هوشمند (SMART)

○ توربو (Turbo)

۴. هنگامی که کلید بخار (Steam Button) روی دسته فشرده نشده باشد، دستگاه در حالت اتو خشک باقی می‌ماند و پمپ آب کار نمی‌کند. با فشردن این کلید، پمپ آب شروع به کار کرده و مطابق با حجم بخار حالت انتخابی بخار تولید می‌کند.

۵. پس از روشن شدن دستگاه، کفی نیاز به پیش‌گرمایش دارد. در مدت ۳۵ ثانیه چراغ LED حالت انتخابی چشمک می‌زند و حتی با فشردن کلید بخار، پمپ فعال

نمی‌شود. بعد از ۳۵ ثانیه، چراغ LED حالت انتخابی ثابت می‌شود و با فشردن کلید بخار، پمپ فعال خواهد شد.

- اگر دستگاه را خاموش کنید و در مدت کمتر از ۵ دقیقه دوباره روشن کنید، نیازی به پیش‌گرمایش مجدد نیست.
- اگر بیش از ۵ دقیقه خاموش بماند، لازم است دوباره ۳۰ ثانیه پیش‌گرمایش انجام شود.

۶. دستگاه دارای سنسور تشخیص سطح آب است. پس از ۱۰ ثانیه از روشن شدن، در صورت کاهش سطح آب (سیگنال از حالت High به Low تغییر کند - با تأخیر ۱ ثانیه برای حذف خطا):

- چراغ هشدار کمبود آب روشن می‌شود.
- بوق هشدار ۱۰ بار صدا می‌دهد.
- پمپ آب متوقف می‌شود.
- پس از پر شدن مجدد مخزن و بازگشت سیگنال به حالت High، پمپ دوباره شروع به کار کرده، صدای بوق قطع می‌شود و چراغ هشدار خاموش می‌شود.

۷. دستگاه دارای حافظه خاموشی است که زمان کارکرد تجمعی پمپ را ثبت می‌کند. هرگاه مجموع کارکرد پمپ به ۵ ساعت برسد، چراغ هشدار تمیزکاری روشن می‌شود.

۸. عملکرد تمیزکاری (Cleaning Function):

- پس از روشن کردن دستگاه، کلید انتخاب حالت (Gear Button) را به مدت ۵ ثانیه نگه دارید.
- برنامه تمیزکاری فعال می‌شود: رله پس از ۵ ثانیه روشن و پس از ۱۰ ثانیه خاموش می‌شود.
- پمپ آب به مدت ۳ دقیقه با حداکثر دبی کار می‌کند.

○ پس از پایان، برنامه تمیزکاری تکمیل و زمان کارکرد تجمعی پمپ ریست می‌شود.

۹. عملکرد محافظتی (Protection Function):

○ اگر دستگاه به مدت ۸ دقیقه (± 20 ثانیه) بدون هیچ عملیاتی یا فشردن کلیدی باقی بماند، دستگاه متوقف شده و به حالت استندبای (Standby) می‌رود.

جمع‌آوری پس از استفاده

۱. پس از پایان اتوکشی، آب داخل مخزن را خالی کنید و دوشاخه را از پریز برق بکشید.
۲. پس از آنکه دستگاه (واحد اصلی) به مدت ۳۰ دقیقه خنک شد، آن را داخل پایه نگهدارنده قرار دهید.

۴. تمیزکاری و نگهداری

- پس از خنک شدن، کفی اتو را با یک دستمال مرطوب تمیز کنید.
- از استفاده مواد شوینده قوی، ساینده یا حلال‌ها خودداری نمایید.
- هرگز اتو را در آب یا سایر مایعات غوطه‌ور نکنید.
- از انداختن، پرتاب کردن یا خم کردن دستگاه اجتناب کنید.
- هرگز برای باز کردن یا باز کردن قطعات داخلی دستگاه اقدام نکنید.
- پس از هر بار استفاده، مخزن آب را خالی کنید.
- از نگهداری دستگاه در مکان‌های مرطوب خودداری کنید.
- دستگاه را در معرض منابع حرارتی یا نور مستقیم خورشید قرار ندهید.

- همیشه اطمینان حاصل کنید که سوراخ‌های خروج بخار تمیز، بدون رسوب آهکی و بدون انسداد باشند.
- توصیه می‌شود اتو را در یک محل صاف و ایمن، مانند داخل کابینت، نگهداری کنید.
- برای افزایش طول عمر محصول، از آب تصفیه‌شده استفاده نمایید.

۵. راهنمای خدمات

۱. عیب‌یابی

مشکل	راهکارهای احتمالی
اتو گرم نمی‌شود	- بررسی کنید دوشاخه به درستی به پریز متصل شده باشد. - منبع تغذیه را کنترل کنید. - از روشن بودن کلید پاور اطمینان حاصل کنید.
اتو بخار تولید نمی‌کند	- سطح آب و نصب صحیح مخزن را بررسی کنید. - کلید بخار را محکم فشار دهید. - اتو را در وضعیت افقی قرار دهید.
نشتی آب از مخزن	- اطمینان حاصل کنید سطح آب از حداکثر خط مجاز بالاتر نباشد. - بررسی کنید درپوش ورودی مخزن به‌طور کامل بسته شده باشد. - دستورالعمل‌های استفاده را رعایت کنید و همیشه اتو را در سطح صاف قرار دهید.
صدای وزوز بلند یا صدای پمپاژ هنگام کارکرد دستگاه بخار	- سطح آب را بررسی کنید؛ اگر مخزن خالی یا کم است، آب اضافه کنید.

جلوگیری از تغییر رنگ اتصالات فلزی روی لباس	- اتوی بخار را مستقیماً روی اتصالات فلزی به کار نبرید. - در اطراف بخش‌های دارای اتصالات فلزی، بخار را با احتیاط و در حداقل مقدار استفاده کنید.
--	--

۲. فهرست زیست‌محیطی

نام و میزان مواد یا عناصر سمی و مضر موجود در محصول

نام قطعه	مواد سمی و مضر یا عناصر سمی	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBB	PBDE
قطعات لاستیکی		O	O	O	O	O	O
قطعات پلاستیکی		O	O	O	O	O	O
قطعات فلزی		O	O	O	O	O	O
سیم برق		X	O	O	O	O	O
قطعات داخلی		X	O	O	O	O	O
قطعات سرامیکی		O	O	O	O	O	O
توضیحات:							
این جدول بر اساس استاندارد SJ/T 11364 تهیه شده است.							

- **O** نشان می‌دهد که مقدار ماده خطرناک در تمام مواد همگن قطعه، پایین‌تر از حدود مجاز تعیین‌شده در **GB/T 26572** است.
- **X** نشان می‌دهد که مقدار ماده خطرناک در حداقل یکی از مواد همگن قطعه، از حدود مجاز تعیین‌شده در **GB/T 26572** بیشتر است.

1、 Safety alerts

- This section describes the content and importance of safety precautions to prevent bodily injury or property damage to users or others. Please read the text with a full understanding of the following and be sure to follow the safety precautions described.
- This product does not take into account the use of the product by unsupervised young children and people with disabilities or the use of the product by young children. Do not allow children to use alone, make sure that the product is not treated as a toy, and that it is out of the reach of infants. Elderly or disabled individuals and those with no prior experience should use this product under supervision and guidance.

1.1、 Warnings (indicating safety precautions that could result in death or serious injury)

- Before connecting the product to the power supply, please check whether the voltage marked on the product matches the local supply voltage.
- Do not use the product again if the plug, cord, or product itself has been visibly damaged, or if the product has been dropped or leaked.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a professional from the manufacturer, its maintenance department or a similar department in order to avoid danger.
- The user is not allowed to leave while the product is powered on.
- This product is not intended for use by children 8 years of age or older and persons with physical disabilities, sensory or mental impairments, or lack of relevant experience and knowledge, unless they are supervised or instructed to use this product to ensure that they are safe to use and to be aware of the associated hazards.
- Never allow children to play with this product.
- When the product is powered on or cooling, keep the product and its power cord out of the reach of children under 8 years of age.
- Children 8 years of age or older should only clean this product under supervision.

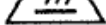
- Do not touch the vapor holes and hot surfaces when using. This product will produce high temperature steam during use, please do not aim at people and animals, and do not iron the clothes worn on the body to avoid the risk of burns.
- Always unplug the power supply before cleaning the product or filling the tank.

1.2、Caution (indicates safety precautions that may result in minor injury or property damage)

- The product should only be used with a grounded socket.
- If the product is hot and already connected to a power source, never allow the steam nozzle to come into contact with any surface while placing the product.
- Regularly inspect the power cord for damage.
- During the operation of the product, do not allow the power cord to come into contact with high-temperature steam.
- Do not use this product when the water tank is empty.
- When you leave the product for a short period of time, turn off the product and unplug it.
- When ironing is finished, be sure to turn off the power and unplug and allow it to cool for 60 minutes before cleaning, emptying the water tank or storing it.
- This product is for household use only. Please do not use this product in the bathroom or outdoors.
- Do not mop the product on the floor.
- Steam can damage or cause some walls or doors to fade.
- Depending on the design, your product is suitable for tap water. In case the water in the area you live in is very hard, limescale can build up very quickly. Therefore, it is advisable to fill the tank with distilled water to prolong the life of the product.
- Never inject perfume, vinegar, detergent, iron, or other chemicals into the tank, as this product is not suitable for use with these chemicals.

- When you use the iron for the first time, you may notice a slight smoke emission and hear some swelling sounds. This was normal and stopped after a short while. We also recommend placing the iron on a plain cloth before using it for the first time.



- “” This refers to the fact that the surface is prone to getting hot during use.

2、Product parameters

Model	Voltage/Frequency	Rated power	Water tank capacity	Product dimensions	Electrical schematic
NL-SF200T	230V 50Hz	1500W	800ml	365*164*177mm	

3、Directions for use

1、Before first use

- Remove any labels or protective covers from the ironing baseplate, straighten and straighten the cords before use.
- When using the iron for the first time, let it steam for a few minutes. This will remove anything that may have been left behind due to the manufacturing process Impurities and odors.
- To avoid overloading the circuit, it is recommended not to use other electrical appliances together with the same socket circuit when in use.
- When opening the iron package, review the list of all the items and parts you have received to avoid being discarded.

2、Add water

Do not overflow the water filling port when filling water, please use purified water or distilled water. Make sure there is water in the tank when using the steam gear to avoid long-term dry pumping damage to the pump.

1. Make sure the steam ironer is unpowered before adding water.
2. Pull open the lid of the tank and pour purified water into the mouth of the tank.
3. Once you have filled up the water, close the lid for adding water.
4. Gear selection Start ironing
5. Through the host 2 touch switches, handle 1 micro switch to realize the relevant operation of the steam ironing machine; The five LEDs on the main unit display various functions can be realized.
6. Plug in the power supply, reset the circuit board, and all LEDs are on for 1 second.
7. Press the "on/off key" of the main machine, the machine will be turned on, the relay will be turned on, the machine will be heated continuously, and the temperature controller will control the temperature of the bottom plate to 145°C.
8. After turning on the machine, the default is "dry ironing gear", press the "gear button" to switch between "dry ironing gear", "ECO", "SMART" and "turbo".
9. When the "steam button" of the handle is not pressed, the machine is in a dry scalding state, and the water pump does not work; After pressing the "steam button", the water pump pumps the water and works at the current gear steam volume.
10. After starting the machine, the bottom plate should be preheated, within 35 seconds, the LED light of the current gear flashes, and the water pump does not operate when the "steam button" of the handle is pressed; After 35 seconds, the LED light of the current gear is always on, and the "steam button" of the handle is pressed,

and the water pump will work; If you don't pull out the power, after shutting down, turn it on again within 5 minutes, no need to preheat it, if it exceeds 5 minutes, you can preheat it again for 30 seconds.

11. The machine has a water level detection sensor, after powering on for 10 seconds, when the water shortage signal changes from high level to low level (anti-shake for 1 second), the water shortage light is on, the buzzer sounds 10 times, and the water pump stops working; After the water shortage signal becomes high, the water pump can resume working again, the buzzer stops sounding, and the water shortage light goes out.
12. The machine has a power-off memory function, which records the cumulative working time of the pump, and when it is used for more than 5 hours, the cleaning light is on.
13. Cleaning function: After turning on, press and hold the "gear button" for 5 seconds to enter the cleaning program, the relay will be turned on in 5 seconds and turned off in 10 seconds to work, the water pump will work at the maximum flow rate for 3 minutes, and the cleaning will be completed after 3 minutes, and the cumulative working time of the water pump will be cleared.
14. 9. Protection function: If the machine is used for 8 minutes (± 20 seconds) without any operation or pressing any button, the machine will stop working and enter the standby state.

Receive

1. When ironing is complete, pour out the water from the tank and unplug the power cord.
2. After the host cools down for 30 minutes, the host is inserted into the cradle.

4、Cleaning and maintenance

- Use a damp cloth to clean the bottom plate after it has cooled.
- Please do not use harsh or abrasive cleaners or solvents.
- Do not immerse the iron in water or other liquids.
- Do not fall, throw or try to bend it.
- Please do not attempt to disassemble and disassemble the appliance.
- Empty the tank after each use.
- Avoid storing appliances in damp places.
- Do not go near heat sources or allow the sun to shine directly on the appliance.
- Always make sure that the steam outlet hole is clean, free of scaling, and not blocked.
- It is advisable to store the iron in a flat location, such as in a cabinet.
- To prolong the life of the product, use purified water.

5、Service Guide

1、Troubleshooting

Issue	Possible workarounds
The iron is not heated	Check that the plug is plugged in correctly. Check the power supply. Check the power button.
The iron does not produce steam	Check the water level and the tank is loaded correctly. Press the steam button firmly.

	Leave the iron in a horizontal position.
Water leaks from the tank	Make sure the water is not above the maximum water mark. Please make sure that the water tank inlet is properly closed. Follow the operating instructions provided and always keep the tabletop iron in a level position.
There is a loud humming sound or the sound of pumping water when the steam engine is working	check the water level; If there is no water or the water level is low, add water to the tank.
Avoid discoloration of metal fittings on clothing	Do not use the garment steamer directly on metal fittings. Use steam sparingly when there are metal fittings around.

2、Environmental List

Environmental List						
The name and content of toxic and harmful substances or elements in the product						
Part name	Toxic and harmful substances or elements					
	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBB	PBDE

Rubber parts Plastic parts	O	O	O	O	O	O
Metal components	O	O	O	O	O	O
Power cord Internal components	X	O	O	O	O	O
Ceramic parts	O	O	O	O	O	O
This form has been prepared in accordance with SJ/T 11364.						
O indicates that the content of the hazardous substance in all homogeneous materials of the part is below the limit requirements specified in GB/T 26572. X indicates that the content of the hazardous substance in at least one of the homogeneous materials of the part exceeds the limit requirements of GB/T 26572.						



QUALITY EXPERIENCE



Handheld Steam Iron
Model: NL-SF200L

فارسی ☐

English ☐